



**Bases para Subvencionar las
Plantaciones de Manzanos de Sidra
y
Lista de Variedades
Campaña 1997-98**

Zubietako Esperimentazio Finka
Gipuzkoako Foru Aldundia
Hondarribia

1997-98 Kampana

Moten Zerrenda

eta

**Sagardotarako Sagarrondoak
Aldatzeko Dirulaguntzen Oinarriak**

Finca de Experimentación Zubietako
Diputación Foral de Gipuzkoa
Hondarribia



Finca de Experimentación Zubieta

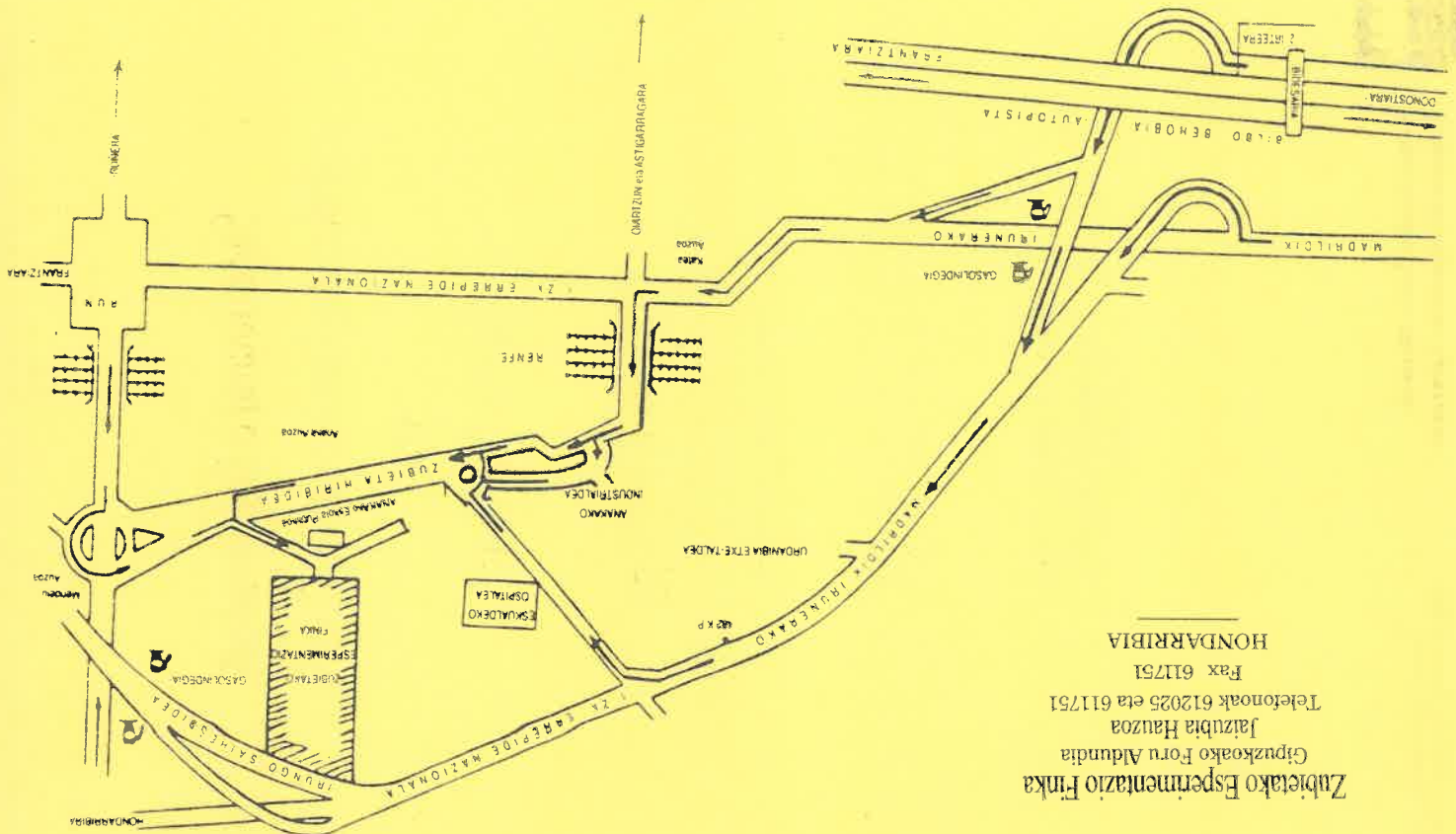
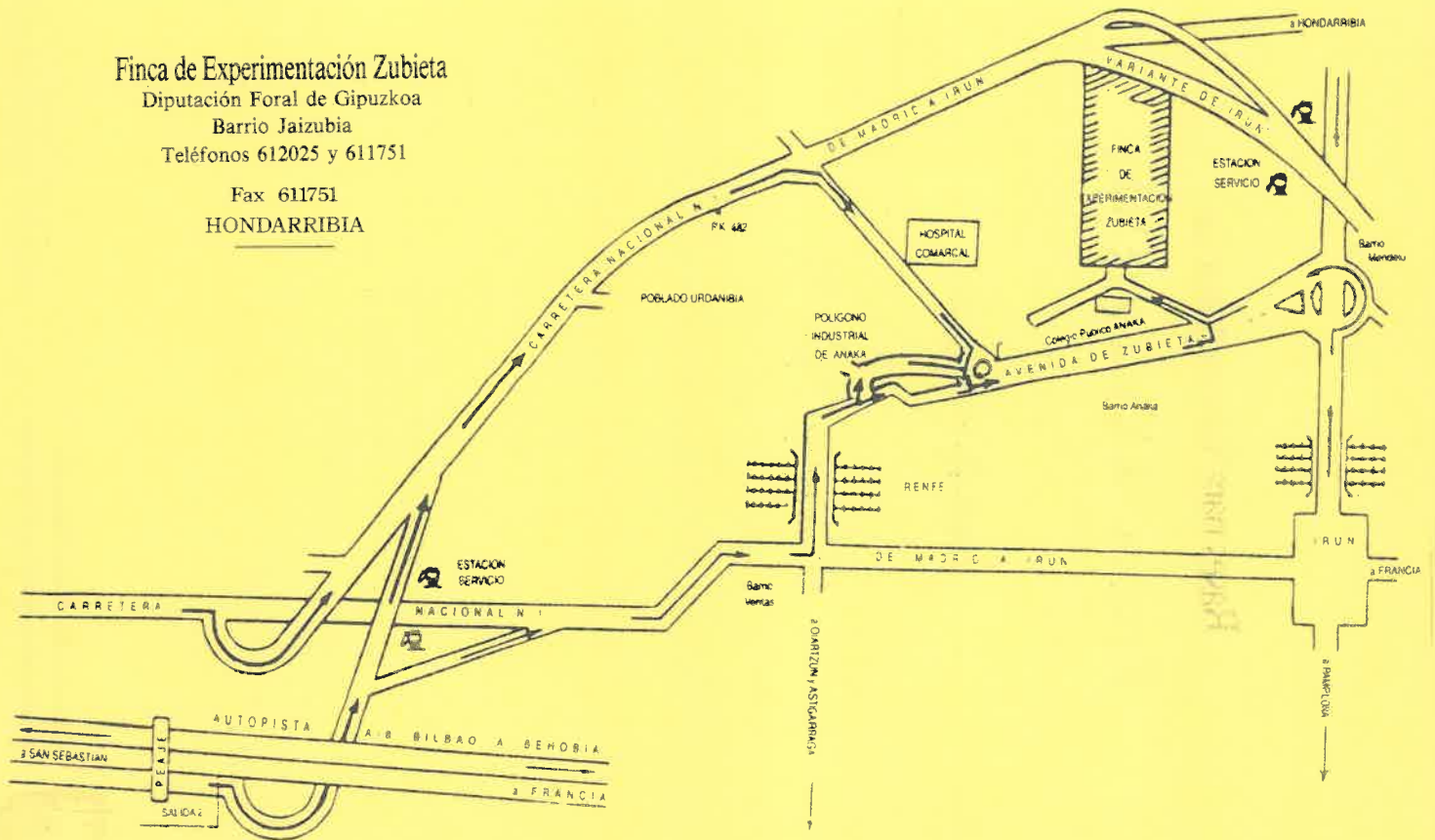
Diputación Foral de Gipuzkoa

Barrio Jaizubia

Teléfonos 612025 y 611751

Fax 611751

HONDARRIBIA



Zubietako Espermentazio Finca
 Jaizubia Huzoa
 Gipuzkoako Foru Aldundia
 Telefonok 612025 eta 611751
 Fax 611751
 HONDARRIBIA

BASES PARA SUBVENCIONAR LAS

PLANTACIONES DE MANZANOS DE SIDRA

Continuando con la campaña de subvenciones para la plantación de manzanos de sidra que llevó a cabo la Excmá. Diputación Foral de Gipuzkoa durante el pasado año, damos a conocer las Bases que van a regir durante la presente campaña, para que las plantaciones sean subvencionadas.

CONDICIONES PARA LA CAMPAÑA 1997 - 98

Primero.- Adquisición de plantas, forma de pago y subvenciones:

Las plantas podrán adquirirse en los viveros de la Diputación "Finca Zubieta" de Hondarribia (1). Para retirar las plantas se presentará el resguardo que justifique el ingreso del importe de las plantas en la cuenta D.F.G. Agricultura ingresos 316385/4 de la Kutxa. El precio de las plantas es de 500 Pts/unidad.

Una vez que se haya comprobado por los técnicos de la Diputación que se ha llevado a cabo la plantación de conformidad con las condiciones que se expresan en este pliego, la Diputación otorgará una subvención por el importe equivalente al precio de las plantas. Este importe se hará efectivo en la cuenta corriente o libreta del titular que figure en el impreso de solicitud.

Para tener derecho a las cuantías máximas de estas ayudas será necesario pertenecer a la Asociación de Fruticultores legalmente establecida, en su sección de manzano de sidra. FRUITEL Teléfono 693074. Fax 692953

Los acogidos a las ayudas contenidas en estas bases, deberán comprometerse a utilizar las producciones de manzana de sidra para su autoconsumo o destinarlas a la elaboración de sidra natural por la Asociación de Elaboradores de Sidra Natural de Gipuzkoa.

Así mismo los titulares de las explotaciones tendrán capacidad propia y conocimientos para llevar a cabo el cultivo del manzano. Si así no fuera, se comprometerán a contratar los servicios de un experto.

Aquellas explotaciones que vayan vinculadas a la obtención de licencia urbanística, tendrán que garantizar la unidad mínima de cultivo que para el manzano es de 2 hectáreas en plantación regular intensiva o 3 hectáreas en extensiva.

(1) También podrán adquirirse las plantas, en cualquier vivero que esté inscrito en el Registro General de Comerciantes de Plantas de vivero, editado por el Gobierno Vasco. En este último caso la subvención podrá concederse siempre y cuando se trate de variedades aptas para elaborar sidra, se presente la factura con la relación y número de ellas, así como el patrón en la que vienen injertadas.

SAGARDOTARAKO SAGARRONDOAK ALDATZEKO

DIRULAGUNTZEN OINARRIAK

Gipuzkoako Foru Diputazio Txit Garaiaz egin zuen sagardotarako sagarrondoak landatzeko dirulaguntzaren kanpainari jarraituz, aurtengo kanpainan zehar jarraituko diren oinarriak ezaugarritzen dizkizuegu, landaketa horiek diru laguntza jaso dezaten.

1997 - 98 KANPAINARAKO BALDINTZAK

Lehena.- Landareen erosketa, ordainbidea eta dirulaguntzak:

Landareak Diputazioaren "Zubieta Landetxea" Hondarribiko Midegitan erosi ahal izango dira (1). Landareak jasotzeko unean, Gipuzkoako Kutxa D.F.G. Agricultura-Ingresos 316385/4 ZK. kontuan sartu dela ziurtatzen duen ordezkagiria aurkeztuko da. Landare bakeltzaren salneurria 500 pezetakoa da.

Behin Diputazioko Teknikoek landaketa orri honetan adierazten diren baldintzen arabera burutu dela egiaztatzen, Diputazioak landareek balio dutenaren adinako dirulaguntza emanango du. Zehabateko hori eskaera-inprimakian agertzen den titularraren kontu korronte edo libretan sartuko da.

Gehienezko dirulaguntzak eskuratu ahal izateko beharrezkoa izango da FRUITEL (Frutazainen elkargoa) Tfnoa: 493294 elkarteko partaide izatea, sagardotarako sagarrondoan atalean.

Dirulaguntza horiek jasotzen dituztenak sagarrak etxerako izateko edo Gipuzkoako sagardogileen elkarteari saltzeko, konpromisua hartu behar du.

Halaber, utsiapenetako titularrak nahikoa gaitasun eta ezaugarria edukirik behar du sagarrondoan hazkuntza aurrera eramateko. Horrela ez balitz izango, lan horretarako prestatuta dauden zerbitzuak kontratatu dituztela hitzeman behar du.

Hiritgintzako balmena lortu nahi diren utsiapenen kasuan, 2 ha-ko sagarrondo saila edukirik behar da landaketa erregular intentsiboan eta 3 ha-koa, berriz, landaketa extentsiboan.

(1) Eros daitezke landareak, era berean, Eusko Jaurlaritzak argitaratutako Miregi Landareen Saltzaileen Erregistro Orokorrean inakribatuta dagoen edozein mitegitan. Azken kasu honetan eman daiteke dirulaguntza sagardoa egiteko barietate egokiak direnean, landareen zerrenda, kopurua eta zein patroiitan txertatuta dauden adieraziz faktura aurkeztuko denean.

Segundo.- La plantación deberá realizarse en territorio quipuzcoano y el número mínimo de manzanos a plantar por explotación será de 100.

Tercero.- No se establecerán los manzanales, sea cual sea la orientación en aquellos terrenos de poca profundidad en suelo arable o de fácil encharcamiento y en general en aquellos terrenos que no presenten aptitud para el cultivo del manzano.

Cuarto.- Preparación del terreno.

a).- Si la plantación se realiza con variedades injertadas sobre patrón franco (patrón procedente de semilla), será suficiente la realización de hoyos individuales y la cava del terreno en un radio de 0,5 metros alrededor del tronco.

b).- Si la plantación se realiza con variedades injertadas sobre patrón clonal (patrón enanizante), se recomienda el laboreo de toda la superficie de plantación.

c).- En el caso de aplicar estiércol, éste deberá ser muy hecho y no estar en contacto directo con el árbol.

Quinto.- Plantación y marcos de plantación.

A la hora de plantar no se enterrará la zona de injerto que quedará al menos 5 cms. por encima de la superficie del suelo.

Si las variedades están injertadas sobre patrón franco la distancia mínima entre plantas será de 8 mts.

Si las variedades están injertadas sobre patrón clonal las distancias de plantación dependerán tanto del patrón como del sistema de formación escogido.

Distancia en mts.

Sistemas de formación	Patrón	Entre líneas	Entre árboles
En vaso	EM 7	5 - 7	4 - 6
	MM 106	5 - 7	4 - 6
	MM 111	6 - 7	5 - 7

En eje central Sobre los 3 4 - 5 2,5 patrones.

Sexto.- No deberá pastar clase alguna de ganado en el nuevo manzanal. En todo caso, si se diera el pastoreo se defenderán las plantas de forma tal que queden a cubierto de posibles daños.

Saigarrena.- Sagasti berrian inolako ganadu motarik ezingo da larreratu. Dena dela, ganadua larratzera emango den kasuetan egin ditzaketan kalteetatik babestuta egoon behar dute landareek.

Hazkuntza-sistema	Patroia	Lerro artean	Arbora artean
EM 7		5	6
MM 106		7	4
MM 111		9	5
	3 patroietan	4	2,5
Ontzian		7	7
		9	5
		9	4
		5	6

Distantsziak metrotan

Bostgarrena.- Landaketa eta markoak.

a).- Landaketa patroia frankoari jarraiki txertatuak badaude, landaketa bitartea 8 metrokoa izango da.

b).- Patroi klonalari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

c).- Patroi klonalari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

d).- Patroi klonalari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

e).- Landaketa patroia frankoari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

f).- Landaketa patroia frankoari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

g).- Landaketa patroia frankoari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

h).- Landaketa patroia frankoari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

i).- Landaketa patroia frankoari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

j).- Landaketa patroia frankoari jarraiki txertatutako bariatateak erabiliz (patroi enanizatzailea) egiten bada landaketa, lursailaren azalera osoo haitzurtzea erabiltzen bada, osoo egina izan beharko du eta arbola ez du zuzenean ukitu behar.

Sáttimo.- Injertos propios.

En el caso de que el agricultor realice sus propios injertos, para que la plantación sea subvencionada, el material a injertar deberá ser controlado por la Diputación antes de realizar el injerto así como de conocer y anotar su ubicación en el terreno.

Octavo.- Se exigirá en cada plantación un mínimo de 5 variedades, ocupando cada una de ellas el 20 % del total salvo en la variedad Reineta que puede ser el 25 %.

Solicitudes.- Las solicitudes de plantas deberán formularse en los impresos disponibles al efecto en la "Finca Zubieta" de Hondarribia. Caso de adquirirse las plantas en viveros particulares, el solicitante lo notificará a la Finca Zubieta.

CONDICIONES EN EL SEGUIMIENTO DE LAS PLANTACIONES

En el seguimiento que ha de llevarse a cabo a un manzanal en los años posteriores a la plantación, se recomiendan las siguientes operaciones:

1.-Durante los cinco primeros años después de realizarse la plantación, deberá mantenerse debidamente escurdado el suelo que rodee a la planta en una superficie que aproximadamente corresponda a la ocupada por las raíces.

2.-Realizar la poda de formación al año de efectuar la plantación, así como las podas de mantenimiento durante el resto de los años de cultivo.

3.-Abonar el manzanal de acuerdo con las indicaciones que resulten del análisis de tierra efectuado. Este análisis se llevará a cabo en los laboratorios que posee la Diputación a requerimiento de los interesados.

4.-Conviene que se realicen los tratamientos fitosanitarios precisos especialmente los de invierno.

El personal Técnico del Departamento de Agricultura y Medio Ambiente de la Diputación Foral atenderá a cuantas consultas se le formulen sobre los temas expuestos. Para ello podrá dirigirse a las Oficinas Comarcales Agraria.

Zazpiigarrena.- Norberak egindako txertaketak.

Laborariak bere txertaketa propioak egingo dituen Kasuan, landaketa subentzionatua izan dadin, egin aurretik Diputazioak kontrolatu egin behar du txertagala, era berean lursaillean duen kokalekua ezagutu eta anotatu.

Zortzigarrena.- Lursail bakoitzean gutxienez 5 barietate exigituko dira, bakoitzeak haren %20a hartuko duelarik, reineta barietateak ezik, %25a har baitezake.

Eskaera.- Landare eskaera Hondarribiko Zubieta Etxaldean, horretarako egongo diren imprimakietan aurkeztu behar da. Mintegi partikularretan erosiko balira landareak, eskatzaileak Zubieta Etxaldean eman go du horren berri.

SAGASTIEN JARRAIPENERAKO BALDINTZAK

Landaketa egin ondorengo urteetan sagastiak behar bezala zaintzeko, ondorengo zeregin hauek gomendatzen dira:

1.- Landaketa egin ondoko lehenengo post urteetan, landarea inguratzen duen lursaila behar bezala jorratua eduki behar da, sustraiekin hartzen duten lurzatilaren azaleran gutxi gora behera.

2.- Landaketa egin eta urtebetera hazkuntza inausketa egin behar da, baita ere zaintza inausketak hazkuntzako gainerrako urteetan.

3.- Lurraren analisisa egin ondoren, handik ateratuko emaitzei jarraiki ongarritzatu egin behar da. Analisis hori Diputazioak dituen laborategietan egingo da, interesatuek hala eskaturik.

4.- Beharrezko tratamendu fitosanitarioak egitea komeni da, batez ere nequaldikoak.

Foru Diputazioko Nekazaritza eta Ingurugiro Departamentuko teknikoei prest daude gai guzti honi buruz egindako galderari erantzuteko. Horretarako Eskualdeetako Nekazal Bulegoetara joan behar da.

Lista de variedades de manzana disponibles en la Finca Zubieta de Hondarribia para la Campaña 1997-98

SABOR	INJERTADAS SOBRE PATRON FRANCO	INJERTADAS SOBRE PATRONES CLONALES EM 7	MM 106
A M A R G A S	Geza Miña	Geza Miña Moko	Geza Miña Moko
A C I D Y S	Errezila Manttonia Mendioia Txalaka Urdin Urdin Urtebi txikia	Errezila Manttoni Txalaka Urdin Urtebi haundia Urtebi txikia	Errezila Manttoni Txalaka Urdin Urtebi txikia
D U L C C E S	Mokote Mozolua Patzuloa	Mozolua Patzuloa	Mokote Mozolua Patzuloa

IMPORANTE

Subvenciones: Para aquellos manzanales cuya planta haya sido subvencionada, se ha establecido una nueva subvención a partir del tercer año de realizada la plantación, siempre que se hayan cumplido las operaciones señaladas en el apartado que se refiere al seguimiento de las plantaciones.

Personal técnico de la Diputación Foral realizará la visita de comprobación de los cuidados aplicados al manzanal.

ZAPOREA	PATROI FRANKOAN TXERTATUAK	PATROI KLONALEAN TXERTATUAK	EM 7	MM 106
G A R R A T Z A A K	Geza Miña	Geza Miña Moko	Geza Miña Moko	Geza Miña Moko
M Y K A T Z A A K	Errezila Manttonia Mendioia Txalaka Urdin Urdin Urtebi txikia	Errezila Manttonia Mendioia Txalaka Urdin Urtebi haundia Urtebi txikia	Errezila Manttonia Mendioia Txalaka Urdin Urtebi txikia	Errezila Manttoni Txalaka Urdin Urtebi txikia
G O Z O A A K	Mokote Mozolua Patzuloa	Mozolua Patzuloa	Mozolua Patzuloa	Mokote Mozolua Patzuloa

GARRANTZITASUA

Emandako dirulaguntzarekin aldatutako sagastietarako dirulaguntza berri bat ezarri da, bata, aldaketa egin eta hirugarren urtera emango dena, aldaketen segimenduari buruzko atalean seinatutako lanak bete diren kasuetarako.

Foru Diputazioko teknikoeek sagastia nola unpuz den egiaztatzekeo ikustaldia egingo du bertara.

SAGARRONDOETARAKO TXERTAKAK

Txertatutako sagarrondoan sendotasuna, erabiltzeko txertakaren arabera

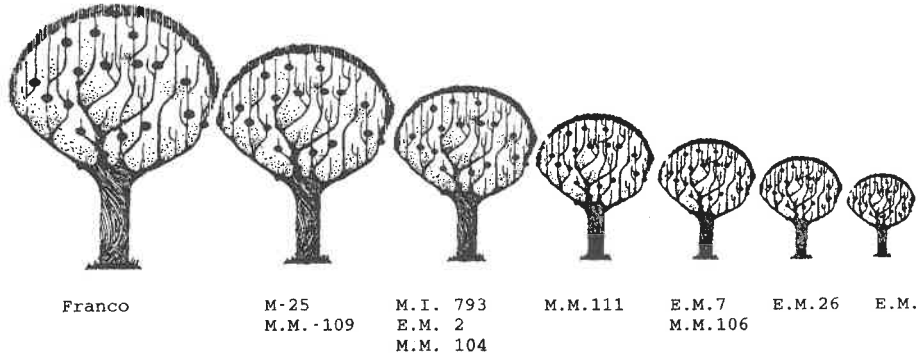
Txertaka	Hartzen duen tamaina, heldua denean	Nola sustaizten den	Lur mota desberdinetara nola egokitzten den
Frankoa (hazkia)	%100	Oso ondo	Erraz
M-25	%90	Oso ondo	Erraz
MM-109	%80	Oso ondo	Erraz, baina lur oso hezeak ez zaizkio komeni
MM-111	%70	Oso ondo	Erraz, lur hondartsuak eta lehorrak ere onartzen ditu
M-2	%70	Ondo	Erraz, baina lur oso hondartsuak, lehorrak edo hezeak ez zaizkio komeni
MM-106	%50	Ondo	Erraz, baina lur hezeak ez zaizkio komeni
M-7	%50	Ondo	Erraz, baina lur oso arinak ez zaizkio komeni
M-26	%30	Hala-hoia	Lur ona behar du, ez zaizkio komeni lur arinak
MARK	%25	Hala-hoia/Ondo	Erraz, baina lur arinak ez zaizkio komeni
M-9	%20	Eskas	Lur ona behar du, ez zaizkio komeni lur arinak
M-27	%10	Eskas/Hala-hoia	Lur oso ona behar du

PATRONES PARA MANZANOS

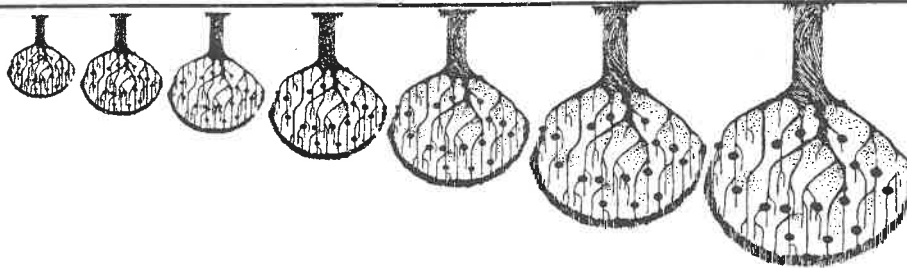
Escala de tamaños de árboles según el patrón utilizado

Patrones	Tamaño a la edad adulta	Anclaje	Adaptación a suelos
FRANCO	%001	Muy bueno	Amplia
M-25	%06	Muy bueno	Amplia
MM-101	%08	Muy bueno	Amplia, evitar los muy arenosos, secos o húmedos
MM-111	%07	Muy bueno	Amplia, tolera los arenosos y secos
M-2	%07	Bueno	Amplia, evitar los muy arenosos, secos o húmedos
MM-101	%05	Bueno	Amplia, evitar los húmedos
M-7	%05	Bueno	Amplia, evitar los muy ligeros
M-26	%03	Regular	Exige buenos suelos, evitar los ligeros
MARK	%25	Regular-Bueno	Amplia, evitar los ligeros
M-6	%20	Pobre	Exige buenos suelos, evitar los ligeros
M-27	%01	Pobre-Regular	Exige muy buenos suelos.

Escala de tamaños de árboles según el patrón utilizado



Azikoia
M-25
M.M.-109
M.I. 793
E.M. 2
M.M. 104
M.M.111
E.M.7
E.M.26
E.M.9



Gerriondo ezberdinetan txeritatutako sagariondoen sendotasuna